



UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Technologisches Wörterbuch

Hoyer, Egbert von

Wiesbaden, 1902

N.

[urn:nbn:de:hbz:466:1-82160](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-82160)

Mutterfräsmaschine *f.* (Techn.). *Nut-shaping machine, polygon-machine.* Machine *f.* à dresser ou à tailler les écrous.

M-furche *f.* (Walzw.). *Female groove, female roll.* Cannelure *f.* femelle.

M-gewinde *n.* einer Schraube (Techn.). *Female thread.* Filet *m.* taraudé.

M-kaliber *n.* (Walzw.). *Matrix.* Matrice *f.*
M-korn *n.* (Ackerb.). *Ergot, blasted corn.* Ergot *m.*, blé *m.* cornu, blé ergoté.

M-lauge *f.* (Chem., Salin., Met.). *Mother-lye, mother-lye, mother-lye, mother-liquor.* Eau *f.* mère, eaux mères *pl.*, mère lessive.

M- von der Extraktion der Kupfererze (Met.). *Cupriferous mother-lye.* Eau mère de cuivre.

Mutterlauge, eisenhaltige — (Met.). *Fer- riferous mother-lye.* Eau mère ferrifère.

M-, silberhaltige, reiche — (Met.). *Ar- gentiferous mother-lye.* Eau mère argentifère.

M-maass *n.*, **Mustermaass**, **Urmaass**, **Aichmaass**. *Gage, gauge, standard.* Étalon *m.*, jauge *f.*, échantillon *m.*

M-walze. *Siehe Mutterfurche.*

Muttschwanzschraube *f.* (Büchsenm.). *Proof- plug, proving-butt.* Culasse *f.* employée à l'épreuve des canons de fusil.

Myelin *m.* (Miner.). *Siehe Steinmark.*

Myricawachs *n.*, **Myrtenwachs**. *Myrtle-wax.* Cire *f.* du ou de myrica.

M-Zähne *m. pl.* einer Säge. *M-teeth m. pl.* Dents *f. pl.* de scie en forme de M.

N.

Nabe *f.* (eines Rades) (Wagn.). *Nave.* Moyeu *m.*
N- (Loch des Kropfeisens) (Bauw.). *Ram's eye.* Œil *m.* d'une louve.

N- eines Schaufelrades (Schiffsmasch.). *Centre boss of a paddle wheel.* Tourteau *m.* d'une roue à aubes.

N- einer Schiffsschraube. *Boss of the screw.* Moyeu de l'hélice.

Nabel *m.*, —öffnung *f.* einer Kuppel (Bauk.). *Eye of a spherical vault.* Œil *m.* de dôme.

Naben ... —bohrer *m.*, **Näber** *m.* (Wagn.). *Nave-borer.* Quille *f.*, quillier *m.*, taraud *m.* pour les moyeux.

N-büchse *f.*, —büchse *f.* (Wagn.). *Nave- box, wheel-box.* Boîte *f.* de roue.

N-, durchgehende metallene —. *Pipe-box.* Boîte de roue en bronze.

N-, geschmiedete, eiserne — (kurze eiserne Ringe in der Nabe). *Short-box.* Boîte de roue en fer forgé.

N-, hintere —. *Body-box.* Grande boîte.

N-, vordere —. *Linch-box.* Petite boîte.

N-loch *n.* (Wagn.). *Nave-hole.* Emboiture *f.* du moyeu.

N-ringe *m. pl.*, äussere (Wagn.). *Front- and rear-hoops pl. of the nave.* Frettes *f. pl.* de roue.

M-ringe, innere, Haufenringe *pl.*, **Speichenringe** *pl.* (Wagn.). *Breast- and wheel-hoops pl. of the nave, middle nave-hoops pl.* Cordons *m. pl.* de roue.

Näber *m.* (Büchsenm.). *Siehe Flintenbohrer.*

N- (Wagn.). *Siehe Nabenhöher.*

Nachbarbahn *f.* (Eisenb.). *Neighbouring-rail- way.* Ligne *f.* avoisinante.

Nachbeilen einen Balken (Zimm.). *To clean a beam with an axe.* Raviver une poutre.

Nachbessern, übermalen, auffrischen (Mal.). *To retouch.* Retoucher.

N- *n.*, Überarbeiten *n.*, Auffrischen *n.* (Mal.). *Retouching.* Retouche *f.*

Nachbeuchen *n.* mit Zusatz von Seife (Bleich.). *Scalding.* Débouillissage *m.* des toiles après l'immersion dans le chlore.

Nachbier *n.*, **Dünnbier** (Brau.). *Table or small beer.* Bière *f.* de table, petite bière.

Technolog. Wörterbuch I.

Nachbohren, ausweiten ein Bohrloch (Bergb.). *To rebores, to widen.* Revider un trou.

N- die Geschützrohre (Art.). *To rebores guns, to bore up guns.* Reforer ou aléser les pièces.

N- *n.* der Geschützrohre (Art.). *Boring-up, rebores of guns.* Alésage *m.* de l'âme des pièces.

N- eines Bohrlochs (Bergb.). *Reboring, widening.* Revidage *m.*

Nachbrennen *n.* des Pulvers in einem Feuer- rohre (Kriegsw.). *Hanging-fire, (the powder hangs fire).* Long feu *m.* (on dit: la poudre fait long feu).

Nachdampf *m.* *Siehe Nachschwaden.*

Nachdrehen (Techn.). *To do up.* Rafrachir, vérifier.

Nachdrehung *f.*, **Dareindrehung** (Spinn.). *Head-twist.* Surfilage *m.*, torsion *f.* supplémen- taire.

Nachdruck *m.* eines Buches (Buchdr.). *Counter- feit.* Contrefaçon *f.*, contrefaction *f.*

Nachdrucken (in gutem Sinne), von neuem abdrucken (Buchdr.). *To reprint.* Réimprimer.

N- ein Buch (unerlaubter Weise). *To coun- terfeit.* Contrefaire.

Nachdrucker *m.* (Buchdr.). *Counterfeiter, pir- atical printer.* Contrefacteur *m.*

Nachdunkeln, dunkeln (Mal., Färb.). *To darken, to become darker.* Se foncer.

Nachen *m.* *Siehe Boot.*

Nacheilen *n.* des Dampfschiebers (Masch.). *Exhaust lap of the slide-valve.* Retard *m.* à l'in- troduction.

Nachenwagen *m.* (Pont.). *Siehe Bootswagen.*

Nachfügehobel *m.* (Tischl.). *Trying-plane.* Varlope *f.* à repasser.

Nachgährung *f.* des Weins, Biers. *After-fer- mentation, second insensible fermentation.* Fer- mentation *f.* insensible, guillage *m.*

Nachgeahmt, blind (Bauk.). *Feigned, coun- terfeit, dissembling.* Feint, imité, dissimulé.

Nachgeben *n.* (vom Boden gesprochen) (Eisenb.). *Yielding of the ground.* Cédement *m.*

N- (Mech.). *To give way.* Céder.

N- aus dem Verband gehen (von einem Schiffe gespr.). (Schiffb.). *To strain.* Consentir.

Nachgemacht, künstlich erzeugt (Techn.). *Artificial, counterfeit, factitious, imitated. Factice, artificiel.*

Nachglühen ein Metall. *To recover by tempering or annealing a metal. Fair revenir un métal recuit.*

N— n. *Sich Ausglühen.*

N—, Nachleuchten eines Körpers nach einer elektrischen Entladung (Elektr.). *Glow after discharge. Lueur f. après une décharge.*

Nachhämmern, glatthämmern (Schmied.). *To flatten, to flathammer. Repasser la tôle.*

Nachhänger m., Folger m., Entwirrer m. (Reepschl.). *Loper, leaper. Emerillon m.*

Nachholen ein Tau (Seew.). *To rouse in a rope. Embraquer un cordage.*

N— die Takelage. *Sich Nachsetzen.*

Nachkollaudierung f. einer Telegraphenlinie (Tel.). *Final verification of a line. Contrevérification f. d'une ligne (avant sa mise en service).*

Nachlassen, anlassen, adoucieren, tempern (Gusseisen, Stahl) (Met.). *To anneal, to temper, to soften. Adoucir, ramollir, recuire.*

N—, weich machen, ausglühen den Stahl (demselben alle Härte nehmen). *To soften the steel. Ramollir l'acier.*

N—, anlassen den Stahl (demselben einen Teil seiner Härte nehmen). *To anneal, to let down, to temper the steel. Faire revenir, recuire l'acier.*

N—, loser machen (Seew.). *To slacken, to slack off. Lacher.*

N— ein Tau, ein Tau schießen lassen (Pont.). *To veer, to pay out, to yield, to loosen a cable. Filer, larguer ou mollir un câble.*

N— (vom Winde gesprochen) (Meteor.). *To abate. Mollir.*

N— n., Anlassen, Tempern n., Weichmachen n. (Met.). *Annealing, tempering, softening. Adoucissement m.*

N—, Anlassen des Stahles (Schmied.). *Tempering, letting-down, annealing. Recuit m.*

Nachlassvorrichtung f. beim Tiefbohren. *Lowering apparatus.*

Nachlauf m. (Branntw.). *Last running, last short, faints pl., weak faints pl. Repasses f. pl., eau-de-vie f. dernière, après-coulant m.*

N—, Tröpfel m. (der letzte Decksyrup) (Zuck.). *Drips pl. Sirop m. d'égout.*

Nachmauerung f. oder **Hintermauerung** von Gewölben (Bauw.). *Backing. Remplissage m. à l'arrière d'une voûte.*

Nachmittagswache f. (Seew.). *Afternoon-watch. Quart m. de midi à quatre.*

Nachmühle f. (zum Ausziehen des Öls aus den Olivenölkuchen). *Mill for pressing the marc or oil-graves. Moulin m. de recense.*

Nachnahme f. (Eisenb.). *Reimbursement. Remboursement m.*

N—bohrer m. (Bergb.). *Auger fitted with a reamer.*

Nachplätten den Draht etc. (Drahtz.). *To flatten wire. Repasser le fil.*

Nachpressen die Ziegeln (Ziegelf.). *To press the rough tiles. Rebattre les tuiles.*

Nachputzen, abschlichten, das Holz (nach dem Hobeln) (Tischl.). *To clean, to finish off a planed surface of wood. Replanir.*

N— n. der Thonwaren (Töpf.). *Fettling. Évidage m. des pièces céramiques moulées.*

Nachreissen die Firste (Bergb.). *To draw away the roof. Bossiement m.*

Nachricht f., telegraphische, Drahtbericht m. *Telegraphic intelligence, telegram. Avis m. ou dépêche f. télégraphique, télégramme m.*

Nachrotte f. des Flachses etc. (Spinn.). *After-retting of flax. Curage m. de lin.*

Nachschicht n. (Bergb.). *Extra-task. Tâche f. extraordinaire.*

Nachschiebelokomotive f. (Eisenb.). *Additional locomotive attached behind the train.*

Nachschießen (Bergb.). *To widen by blasting. Élargir à coups de mine.*

Nachschlagen die Nahten der Planken u. s. w. (Seew.). *To overhaul or to calk slightly the seams. Recourir les coutures.*

Nachschleppen ein Tau (eine Trosse) im Kielwasser (Seew.). *To drag a cable (in the ship's wake). Traîner un câble.*

Nachschlüssel m., Dietrich m. (Schloss.). *False key, double key, picklock. Fausse clef f.*

Nachschneiden eine Schraube (Drechs., Techn.). *To chase the screw-thread. Fileter de grosses vis à l'aide du tour parallèle en repassant plusieurs fois l'outil.*

Nachschüren das Feuer. *Sich Schüren.*

Nachschwaden m. (erstickende Verbrennungsgase, welche durch die Explosion schlagender Wetter entstehen) (Bergb.). *After-damp, choke-damp. Gaz m. pl. délétères provenant d'une explosion de grison.*

Nachsenden eine Depesche — (Tel.). *To re-transmit a message. Faire suivre ou réexpédier une dépêche.*

Nachsendung f. einer Depesche (Tel.). *Re-transmission of a message to follow. Réexpédition f. par faire suivre.*

Nachsehen, ob ein Bogen richtig ausgezeichnet ist, **auszeichnen** (Buchdr.). *To verify the catchword. Vérifier la réclame.*

Nachsetzen Erz (Met.). *To add ores. Ajouter du minéral.*

N— Takelage (Seew.). *To set up rigging. Reprendre les manœuvres dormantes.*

Nachspannen n. der Feder (Schloss, Uhrm.). *Rebending of the spring. Rebandage m. du ressort.*

Nachstopfen n. des Geleises (Eisenb.). *Packing the ballast below the sleepers. Bourrage m. de la voie.*

Nacht . . . —arbeit f. *Night-work. Nuitée f.*

N—dienst m. (Eisenb.). *Night-service. Service m. de nuit.*

N—glas n. (Seew.). *Night-glass. Binocle m., lunette f. de nuit.*

N—haus n. oder **Kompasshaus** (Seew.). *Binnacle. Habitable m.*

N—licht n., —lampe f. *Night-lamp, watch-light, watch-candle. Mortier m. de veille.*

N—riegel m., Schubriegel auf einem Blech (Schloss.). *Slip-bolt. Verrou m. monté sur platine.*

N— an einem Thürschloss (Schloss.). *Night-bolt. Verrou, verrou de nuit.*

N—schicht f. *Sich Schicht.*

N—signal n. (Seew. u. Tel.). *Night-signal. Signal m. de nuit.*

N—telegraph m. *Night-telegraph. Télégraphe m. nocturne, télégraphe de nuit.*

N—zug m. (Eisenb.). *Night-train. Train m. convoi m. de nuit.*

Nachweisebuchstabe *m.* (Buchdr.). *Letter of reference. Lettre f. explicative, lettre indicatrice.*

Nachweiser *m.* (Buchdr.). *Index. Index m.*

Nachwinkeln, auf den Winkel prüfen (Bauw.). *To examine by squaring. Equarrer, examiner par l'équerre.*

Nachzeichnen ein Gemälde (Mal.). *To copy a picture. Prendre le trait.*

Nachzug *m.*, zweiter Zug bei Mulemaschinen (Spinn.). *Second draw, second stretch, finishing-stretch. Étirage m. supplémentaire.*

Nachzwirnen *n.*, **Nachdrehung** *f.* (Spinn.). *Head-twist. Surfilage m., torsion f. supplémentaire.*

Nackenkissen *n.* (Wagenb.). *Sich Schlummerkissen.*

Nackenschirm *m.* der Kopfbedeckung (Kriegswes.). *Neck-cover. Couver-nuque m.*

Nadel *f.* (Nähnd.). *Needle. Aiguille f. Sieh Nähndel, Stecknadel.*

N—, eingefädelt —, — voll Faden. *Needle-full. Aiguillée f.*

N—, Y—. *Y-needle. Aiguille à l'Y.*

N—, Stössel *m.* des Jacquardstuhles (Web.). *Needle. Aiguille du métier à la Jacquard.*

N— (Seew. etc.). *Sich Magnetnadel.*

N—, die Magnet— wagt, schwankt hin und her (Seew.). *The needle yaws. L'aiguille vacille.*

N— (Wasserb.). *Sich Wehrnadel.*

N—, Sammet—, Rute *f.* (Web.). *Long narrow-channelled ruler or needle. Épingle, fer m. d'un métier à velours.*

N—, elektrische — (Elektr.). *Electric needle. Aiguille électroscopique.*

N—, schwingende — (Elektr.). *Whirling-needle. Aiguille folle.*

N—, Gat— (Schiffb.). *Boat-nail. Clou m. pour bordages de canot.*

N—, Gat— (Seew.). *Large sail-needle. Aiguille à faire des œillets.*

N—, Lick— (Seew.). *Roping-needle, bolt-rope needle. Aiguille à ralinguer.*

N—, Segel— (Seew.). *Sail-needle. Aiguille à voiles.*

N—apparat *m.* (Tel.). *Needle-instrument. Appareil m. à aiguille.*

N—betelchen *n.* für Bildschnitzer (Techn.). *Needle-chisel. Néron m. pour bois.*

N—bolzen *m.* (Büchsenm.). *Needle-bolt. Tige f. porte-aiguille.*

N— — (Art.). *Bolt in the German percussion-fuzes. Porte-aiguille m.*

N—brett *n.* (Web.). *Needle-board. Planchette f. des aiguilles.*

N—damm *m.* *Sich Nadelwehr.*

N—draht *m.* zu Stecknadeln (Drahtz.). *Pin-wire. Fil m. à moule.*

N—eisen *n.* (im Meteoreisen), **Rhabdit** *m.* (Miner.). *Rhabdite. Rhabdite f.*

N—erz *n.*, **Pyrrhosiderit** *m.* (Miner.). *Needle-iron-ore, hydrous oxide of iron, pyrrhosiderite. Fer m. hydro-oxydé, fer oxydé hydraté. Sieh Göthit.*

N—erz, Belonit *m.* (Miner.). *Acicular bismuth, needle-ore, aciculite. Bismuth m. sulfuré plumbo-cuprifère.*

N—feile *f.* (Techn.). *Needle-file. Lime f. à aiguille, lime d'aiguilles.*

N—förmig (Techn., Miner.). *Acicular. Aciculaire.*

Nadelführer *m.* der Zündnadelgewehre (Büchsenm.). *Needle-guide. Dard m.*

N—grund *m.* (Grund, welcher aus feinen spitzen Muscheln besteht) (Seew.). *Ground posed of sharp pointed shells. Fond m. d'aiguilles.*

N—hölzer *n. pl.* (Forstw.). *Wood of coniferous trees, conifers pl. Bois m. pl. conifères.*

N—knopfschneider *m.* (Stecknadel). *Workman who cuts the tubes of wire for pins' heads, pin-header. Coupeur m. de têtes.*

N—kopf *m.* (Kopf der Stecknadel). *Pin-head. Tête f. d'un épingle.*

N—länge *f.* (Steckn.). *Pin-length, length of wire for pins. Hanse f.*

N—maass *n.* (Nähmasch.). *Needle-gauge. Jauge f. à piquer.*

N—öhr *n.* *Sich Öhr.*

N—papier *n.*, **Rostpapier** (Pap., Nadel). *Needle-paper. Papier m. antirouille.*

N—stab *m.* eines Nadelstuhls (Web.). *Needle-stick. Brodeur m.*

N— — am Sammetbaum (Sammetweb.). *Pin-staff. Bâton m. à épingles.*

N— — (Spinn.). *Gill, taller. Peigne f. à barrette, barrette f. à peignes.*

N— — **strecke** *f.* (Spinn.). *Gill-box drawing-head. Étireur m. avec peignes à barrettes.*

N—telegraph *m.* (Tel.). *Needle-telegraph. Télégraphe m. à aiguille.*

N— —, **doppelter** — (Tel.). *Double needle-telegraph. Télégraphe à deux aiguilles.*

N— —, **einfacher** — (Tel.). *Single needle-telegraph. Télégraphe à une aiguille.*

N—walze *f.*, **Kammwalze**, **Igel** *m.* (an der Streckmaschine für Kammwollspinnerei) (Web.). *Porcupine. Peigne m. circulaire.*

N—wehr *n.* (Wasserb.). *Needle-weir, stop-plank weir, weir with iron frames and wooden planks. Barrage f. à aiguilles ou à fermettes mobiles.*

N—zeolit *m.* *Sich Natrolit.*

Nadir *m.* (Astron.). *Nadir. Nadir m.*

Nadler *m.* *Needler, needle-maker, pin-maker. Aiguilleur m.*

N—wippe *f.*, **Wippe** (zum Anköpfen der Stecknadeln). *Header. Tête m.*

Nagel *m.* *Nail, pin. Cheville f.*

N—achsel. *Shoulder. Épaule f.*

N—ohr. *Ear. Anse f.*

N—schneide. *Edge. Tranchant m.*

N—spitze. *Point. Point m. Sieh Ballen, Beleg, Beschlag, Blei, Boden, Brett, Eis, Holz, Huf, Kaviel, Latt, Rad, Rohr, Schiefer, Schindel, Schloss, Spiegel, Tapetennagel und Drahtstift.*

N— (zur See:) **Spieker** *m.* (Techn.). *Nail. Clou m.*

N—, Pinne *f.*, **Bolzen** *m.* eines Blocks (Seew.). *Pin. Essieu m. de poulie, gouvion m.*

N— von Eisen. *Nail, peg, spike-nail. Clou, broche f.*

N— des Scherrahmens (Web.). *Pin. Cheville de l'ourdissoir.*

N— zum Vernageln der Geschütze (Art.). *Sich Zündlochnagel.*

N— mit Widerhaken. *Barbed nail. Cheville barbelée.*

N—, ausgebauchter —. *Bellied nail. Cheville renflée.*

Nagel, bronzener —. *Sieh* Bronzenagel.
N—, gegossener —. *Cast-nail*. Clou fondu.
N—, geschmiedeter —. *Wrought nail, hand-made nail*. Clou forgé.
N—, geschnittener — (aus Eisenblech). *Cut nail, machine-made nail*. Clou découpé à froid dans la tôle de fer.
N—, gusseiserner —. *Cast-iron nail*. Clou fondu en fonte de fer.
N—, hölzerner —, **Döbel m., Dübel m.** *Dowel*. Cheville *f.*, goujons *m. pl.*, gougeons *m. pl.*
N—, hölzerner — (Zimm.). *Peg, tree-nail, wooden pin, dowel*. Cheville en bois.
N—, Holz — (zur Befestigung der Planken an den Innhölzern) (Schiffb.). *Tree-nail*. Gournable *f.*
N—, Kupfer —, **Haut** — (Schiffb.). *Copper-nail*. Clou de cuivre.
N—, prismatischer —. *Prismatical nail*. Cheville prismatique.
N—, der — zieht an. *The nail takes*. Le clou prend.
N—auszieher m., —zieher (Tischl., Zimm.). *Nail-claw, claw, claw-wrench, nail-drawer*. Tire-clou, arrache-clou.
N—bank f. (zum Belegen des laufenden Tauwerks) (Schiffb.). *Rack for belaying-pins, pin-rack, jife rail*. Rätelier *m.* de manœuvre, rätelier à cabillots de tournage.
N—bohrer m. (Techn.). *Gimlet, gimblet, piercer*. Vrille *f.* *Sieh* Fritthoher.
N—docke f. *Sieh* Nageleisen.
N—eisen n., —kopfeisen (Techn.). *Heading-tool*. Clouère *f.*, cloutière *f.*
N— — (Met.). *Nail rod, nail rods, nail-rod-iron*. Fer *m.* en barres pour des clous.
N— —, —form *f.*, —docke *f.* (um die Köpfe der Nägel zu schmieden) (Nagelschm.). *Nail-mould, bore, nail-bore, nail-tool, nail-mandrel, heading-tool*. Clouère *f.*, cloutière *f.*, cloutière *f.*, clouière *f.*, étampe *f.* de cloutier.
N—erz n., stengeliger roter Thoneisenstein m., Schindel — (Miner.). *Columnar red, clay-iron ore, columnar argillaceous iron-ore*. Argile *f.* ferrugineuse en tiges.
N—fest. *Sieh* unter Niet.
N—fluhe f. (Geogn.). *Gompholite*. Poudingue *m.* polygénique, poudingue calcaire.
N—form f. *Sieh* Nageleisen.
N—förmig. *Nail-shaped*. Cludiforme.
N—gat n. eines Blockes (Seew.). *Pin hole*. Trou *m.* pour l'essieu.
N—keil m. (Zimm.). *Sieh* Deutel.
N—klotz m. *Sieh* Pflockholz.
N—kopf m. (Techn.). *Head of a nail*. Tête *f.* d'un clou.
N—loch n. in einem Hufeisen (Hufschm.). *Nail-hole*. Étampeure *f.*
N— — (Techn.). *Pin-hole, auger-hole or bore*. Enlature *f.*
N—neu. *Bran-new*. Flambant neuf.
N—niet n. der Hufnägel (Hufschm.). *Clinch of horse-shoe-nails*. Rivet *m.* de clou à ferrer.
N—schaft m. (Nagelschm.). *Shank*. Tige *f.*
N—schmied m. *Nail-smith, nailer, nail-maker*. Cloutier *m.*
N—schmiede f., —fabrik f. *Nail-works*. Clouterie *f.*
N—schneider m. (welcher hölzerne Nägel macht) (Seew.). *Mooter*. Chevilleur *m.*, gournablier *m.*

Nagelschnur f. (platte Schnur zum Bedecken der Nägel) (Sattl.). *Small lace*. Galon *m.* à rabattre.
N—schrot m., Blockmeissel m., Stockmeissel, Hauer m. (Nagelschm.). *Nail-smith's chisel*. Tranchet *m.*
N—zange f. (Schloss.). *Nail-nippers pl.* Loup *m.*
N—zieher m. *Sieh* Nagelauszieher.
Nageln. *To nail, (with long and large nails) to spike*. Clouer.
Nagelung f. (Techn.). *Nailing*. Clouture *f.*, clouure *f.*
Nagyagererz n., Nagyagit m., Blättertellur m. (Miner.). *Black tellurium, nagyagite*. Tellure *m.* natif auro-plombifère.
Nahgefecht n., Nahkampf m. (Kriegsw.). *Close action*. Combat *m.* de près, combat corps à corps.
Nähen, zusammen—. *To sew*. Coudre.
N—, Leder mit Lederriemchen —. *To stitch leather*. Brédir.
N— (Takt.). *To lash*. Aiguilleter.
N—Segel (Seew.). *To sew sails, to make sails*. Faire des voiles.
Näh ... —garn n. (Spinn.) *Thread, sewing-thread*. Fil *m.* à coudre, fil à voile.
N— —, **Segelgarn** (Seew.). *Twine, sewing-twine, sail-twine, Dutch-twine*. Fil à coudre.
N—maschine f. (Techn.). *Sewing-machine*. Machine *f.* à coudre, coudreuse *f.*
N—nadel f. (Nähnd.). *Needle, sewing-needle*. Aiguille *f.*, aiguille à coudre.
N— — mit gebohrtem Ohr. *Needle with drilled eye*. Aiguille à œil percé au foret.
N—seide f., Cusir m. (Seide). *Sewing-silk*. Soie *f.* à coudre.
N—tau n. (zum Verbinden [Zeisen] zweier Taue) (Seew.). *Lashing, lanyard*. Aiguillette *f.*
Nahrungssaft m. (Bot.). *Sap*. Sève *f.*
Nahsäulig (Bauk.). *Systyle*. Systyle.
Naht f. (pl. Nähte). *Seam*. Couture *f.*
N—, überwendliche —. *Overcast*. Rentrature *f.*
N— an einem Segel (Segelm.). *Seam*. Couture d'une voile.
N—, durchgenähte —, **Pape** — (Segelm.). *Monk-seam, middle-stitched seam*. Couture plate piquée et rabattue.
N—, Kreuz — (Segelm.). *Herring-bone seam*. Couture à arête de poisson.
N—, Längs — (Segelm.). *Longitudinal seam*. Joint *m.* longitudinal.
N—, platte —, **doppelte** — (Segelm.). *Flat seam*. Couture cousue et rabattue.
N—, runde —, **Kapp** — (Näh.). *Round seam*. Couture ronde, bigourelle *f.*
N—, schlecht ausgeführte —. *Pucker*. Couture mal faite.
N—, ein Rens auf die — setzen. *To prick the seam*. Renforcer la couture d'une voile.
N— (zwischen zwei Planken) (Schiffb.). *Seam, edge*. Couture. *Sieh* Dwarsnaht.
N—, offene —. *Open seam*. Couture ouverte.
N—en aufspringen, —en begeben (durch Arbeiten des Schiffes in hoher See oder durch Anschlagen der Wellen). *To start the seams, to start the oakum of the seams*. Cracher les étoupes.
N—, eine — abpechen. *Sieh* Pechen.
N—, die — aufschlagen (Schiffb.). *To run*. Ouvrir la couture.

Naht, die -- untersuchen (Schiffb.). *To examine the seam.* Parcourir la couture.

N — an einem Gussstück. *Siehe Gussnaht.*

N —, **Saum** *m.* (Klemp.). *Joint, seam.* Rapport *m.*

N — zweier Deichpfänder oder Dossierungen (Wasserb.). *Ridge.* Junction *f.*

N —, **Form** — an einer Thonpfefte (Töpf.). *Blister.* Couture d'une pipe de terre cuite.

N — **breite** *f.* *Breadth of the seams.* Largeur *f.* des coutures.

N — **haken** *m.* (um altes Werg aus den Nähten zu ziehen) (Schiffb.). *Rave-hook, ripping-iron.* Bec *m.* de corbin, bec de corbeau.

N — **nadel** *f.*, **Segelnadel** (Seew.). *Sail-needle.* Aiguille *f.* à voile.

N — **persenning** *f.*, — **schmarting** *f.*, **Lukenschmarting** (Leinwandstreifen, die man auf die Nähte nagelt) (Seew.). *Parcelling upon the seams.* Bande *f.*

N — **schnur** *f.*, **Rundschnur** (runde Schnur zum Bedecken der Naht) (Sattl.). *Round lace.* Galon *m.* à coudre.

N — **streifen** *m.* (Eisenschiffb.). *Edge-strip.* Plaque *f.* de recouvrement.

Nähung *f.* eines Bockes (Seew.). *Lashing and crossing.* Portugaise *f.*

Nähungen *f. pl.*, **Beistopper** *m. pl.* (des Ankertaues) (Seew.). *Breaking stoppers pl.* Besses *f. pl.* cassantes.

Nakrit *m.* (Miner.). *Nakrit.* Nakrite *f.*

Namen ... — **brett** *n.* (Schiffb.). *Scutcheon.* Écusson *m.*, tableau *m.*

N — **stempel** *m.* (Abdruck der Namenschrift des Autors) (Buchdr.). *Author's monogram, stamped signature.* Griffe *f.* (empreinte de la signature d'une personne).

Nanking *m.* (Web.). *Nankin, nanking, nankeen.* Nanquin *m.*, nankin *m.*

N —, **feiner** —. *Prime nankeen.* Nankinet *m.*

N — **baumwolle** *f.* (Spinn.). *Nankeen-cotton.* Coton *m.* nankin, nankin.

Napf *m.* des Zünders etc. (Art). *Siehe Kapelle.*

N — (z. B. für Milch) (Töpf.). *Bowl, cup.* Jatte *f.*

Näpfchen *n.*, **Spindel** — (Spinn.). *Step.* Crapaudine *f.* dans laquelle tourne la broche de la bobine.

N — **kobalt** *m.* (Met.). *Siehe Fliegenstein.*

Näpfe *m. pl.*, **irdene** —, in denen man den krystallisierten Grünspan darstellt (Chem.). *Earthen pans pl. for crystallizing verdigris.* Oulas *pl.*

Naphtha *f.*, **Erdöl** *n.*, **Steinöl** (Miner.).

Naphtha, rock-oil, mineral oil. Naphte *m.*, bitume *m.* liquide, huile *f.* minérale.

N — **maschine** *f.* *Naphtha engine.* Machine *f.* à naphthe.

N — **quelle** *f.* (Techn.). *Oil well.* Source *f.* de naphthe.

Naphtadil, Neftgil *n.*, **Steintalg** *n.* (Miner.).

Naphtadil. Naphtadil *m.*, néphatil *m.*, neftgil *m.*

Naphtalin *m.* (Chem.). *Naphtaline.* Naphtaline *f.*

Narbe *f.* des Saffians oder Maroquins (Gerb.). *Grain of morocco-leather.* Grain *m.* du maroquin.

N —, **künstliche** — des Maroquins. *Artificial grain of morocco.* Croisé *m.* du grain du maroquin.

Narben *f. pl.* im Papier (kleine Erhöhungen, welche beim Pressen zwischen den Filzen entstehen) (Pap.). *Grains pl.* Grains *m. pl.*

Narben (die Operation, wodurch das Leder die Narbe erhält) (Zuricht.). *To grain.* Greneler, grener, donner les croisés du grain.

N — **brüchig** (vom Leder). *Chapped.* Cicatrice, crevassé.

N — **leder** *n.* (Zuricht.). *Siehe Chagrineder.*

N — **seite** *f.*, **Haarseite** der Haut oder des Leders (Gerb.). *Grain-side, hair-side.* Fleur *f.* de cuir, fleur du peau, grain *m.*

Narthex *m.*, **innere Kirchenvorhalle** *f.* (Bauk.). *Narthex, galilea.* Narthex *m.*

Nase *f.* *Nose.* Nez *m.*

N — (Art). *Siehe Halter.*

N — eines Bogens (Bauk.). *Feathering, cusp.* Crochet *m.* de lobe, pointe *f.* de tracé gothique.

N — eines Dachziegels. *Crocket, knob, hook, nose.* Crochet de tuile.

N —, **Knagge** *f.*, **Mitnehmer** *m.* (Masch.). *Catch, tappet, peg, driver.* Heurtoir *m.*, buttoir *m.*, toc *m.*, taquet *m.*

N —, **Form** — der Gebläseform (Met.). *Nose, tuyer-nose, slag-nose, slag-tube, shelf of slag on the tuyer.* Nez *m.* de la tuyère.

N —, die — der Form abstossen, die Form — *n.* *To cut off the slag-nose.* Couper ou retrancher le nez de la tuyère.

N —, die — bilden. *To make the nose.* Former le nez.

N —, mit — schmelzen. *To smelt with a nose.* Fondre à nez. *Siehe Nasenschmelzen.*

N — des Gewehrkolbens (Büchsenm.). *Siehe Ferse.*

N — der Schwanzschraube (Büchsenm.). *Siehe Schwanz.*

N —, **Nubel** *f.*, **Kaffe** *f.*, **Schnabel** *m.* eines Pontons (Pont). *Head, bow, peak.* Nez *m.*, avant *m.*, bec *m.*

N — des Schiffes (Vorderteil des Schiffes) (Schiffb.). *Nose, beak, head of a ship.* Nez ou proue *f.* du vaisseau.

N — des Hobels (Tischl., Zimm.). *Horn of a plane.* Poignée *f.*, manche *m.* de rabot.

Nasen: die Form nast (Met.). *The tuyer becomes unclean.* La scorie adhère à la tuyère, la scorie s'attache à la tuyère.

N —, die Form nast stark. *The tuyer becomes dark.* La scorie obscurcit la tuyère.

N — **band** *n.* *Siehe Nasenriemen.*

N — **teile** *f. pl.* des Kappzaums (Sattl.). *Strap of the cavesson.* Derrière *m.* du dessus du nez ou de la muserolle d'un caveçon.

N — **besetzung** *f.* eines Bogens (Bauk.). *Foliage, foliation.* Contrelobes *m. pl.*, foliation *f.* d'un arc.

N — **bogen** *m.*, **Kleebogen** (Bauk.). *Foiled arch.* Arc *m.* lobé.

N — **riemen** *m.* der Pferdezüaumung, — **band** *n.* (Sattl.). *Nose-band, nose-piece, muserolle.* Muserolle *f.*

N — **schlacke** *f.* (Met.). *Twyer-slag, twyer-dross.* Nez *m.*, scorie *f.* qui s'attache au bec de la tuyère.

N — **schmelzen** *n.* (Met.). *Smelting with a nose.* Fonte *f.* à nez. *Siehe Mit Nase schmelzen unter Nase.*

N — **schwung** *m.*, **Pass** *m.* (Bogenstück zwischen zwei Nasen) (Bauk.). *Foil, foliage.* Lobe *m.*

N — **stück** *n.* am Helmvisier (Herald.). *Nasal.* Nasal *m.*

N — **stuhl** *m.* (Met.). *Nose-wall.* Mur *m.* à nez.

Nass (Techn.). *Wet*. Mouillé.

N-dock *n.* *Sich unter Dock*.

N-gehalt *m.* der Kohlen (Prob.). *Moisture of coals*. Humidité *f.*

N-kalander *m.*, **Wasserkalander** (Appret.). *Water-calender*. Calendreuse *f.* à exprimer.

N-pochwerk *n.* (Bergb.). *Wet stamps*. Bocard *m.* mouillé.

N-presse *f.* (Pap.). *Felt-rollera-press*, *wet press*. Presse *f.* humide.

N-probe *f.* (Prob.). *Assaying for water*. Essai *m.* pour l'humidité.

N-schroten (Brau.). *Wet-grinding*. [Egrugage *m.* mouillé.

N-spinnen *n.* des Flachses (Spinn.). *Wet spinning*. Filage *m.* au mouillé.

Nasturan *m.*, **Uranpecherz** *n.* (Miner.). *Pit-chore*. Pechurane *m.*

Nath *f.* *Sich Naht*.

Nationalflagge *f.* (Seew.). *Sich unter Flagge*.

Natrium *n.* (Chem.). *Sodium*, *natrium*. Natrium *m.*, sodium *m.*

N-oxyd *n.* *Sich Natron*.

Natroborealcit *m.*, **Boronatrocaltit**, **Ulexit** *m.*, **Tiza** *f.* (Miner.). *Ulexite*. Ulexite *f.*, natroborealcite *f.*

Natrocaltit *m.* (Miner.). *Sich Gaylüssit*.

Natrolith *m.*, **Mesotyp** *m.* (Miner.). *Mesotype*, *natrolite*. Natrolite *f.*, mésotype *f.*

Natron, **Natriumoxyd** *n.* (Chem.). *Soda*, *protoxide of sodium*, *sodium oxide*, *anhydrous soda*, *anhydrous sodic oxide*, *soda*. Soude *f.*, protoxyde *m.* de soude.

N-, borsäures —, **Borax** *m.*, **Tinkal** *m.* (Miner.). *Borate of soda*, *native borax*, *tinkal*. Soude boratée, borate *m.* de soude, borax *m.*

N-, essigsäures —. *Acetate of sodium*, *terra foliata tartari crystallabilis*. Acétate *m.* de soude.

N-, kohlenäures —, **Soda** *f.* *Carbonate of soda*, *soda-salt*. Carbonate *m.* de soude, sel *m.* de soude.

N-, anderthalb kohlenäures —, **Trona** *f.* (Miner.). *Trona*, *sesquicarbonate of soda*. Trona *m.*, sesquicarbonate *m.* de soude.

N-, zweifach oder doppelt kohlenäures —. *Bicarbonate of soda*, *diacid carbonate of soda*, *sodium-bicarbonate*. Bicarbonate *m.* de soude.

N-, salpetersäures —, **salpeter** *m.*, **Chilisalpeter**, **Nitratin** *n.* (Chem., Miner.). *Nitrate of soda*, *soda-saltpetre*, *soda nitre*, *nitratine*. Azotate *m.* de soude, soude nitratée.

N-, salzsäures —. *Sich Chlornatrium*.

N-, schwefelsäures —, **Glaubersalz** *n.* (Miner., Chem.). *Sulphate of soda*, *glauber's salt*. Soude sulfatée.

N-, schwefligsäures —. *Sulphite of soda*. Sulfite *m.* de soude.

N-, zweifach schwefligsäures —. *Bisulphite of soda*. Bisulfite *m.* de soude.

N-, unterschwefligsäures —. *Hyposulphite of soda*. Hyposulfite *m.* de soude.

N-, zinnäures —, **Sodastannat** *n.* (Chem., Färb.). *Stannate of soda*. Stannate *m.* de soude.

N-alaun *n.* (Miner.). *Soda-alum*. Alun *m.* sodifère.

N-feldspat *m.*, **Albit** *m.* (Miner.). *Albite*, *cleavelandite*. Albite *f.*, cleavelandite *f.*

Natronglas *n.* (Glasm.). *Soda-glass*. Verre *f.* à base de soude.

N-salpeter *m.* *Sich Natron*, salpetersäures.

N-see *m.* (in Ägypten) (Geol.). *Natron-lake*, *soda-lake*. Lac *m.* natron.

N-seife *f.*, **Sodaseife** (Seifens.). *Soda-soap*. Savon *m.* à base de soude.

Naturellseide *f.* (Seid.). *Unprepared silk*. Soie *f.* en moches.

Natürlich (Miner.). *Native*. Natif.

Natur ... -bleiche *f.*, **Grasbleiche**, **Rasenbleiche** (Appret.). *Grass-bleaching*. Blanchement *m.* au pré.

N-geschichte *f.* *Natural history*. Histoire *f.* naturelle.

N-lehre *f.*, **Physik** *f.* (Phys.). *Physics pl.*, *natural philosophy*. Physique *f.* générale.

N-papier *n.*, in der Masse gefärbtes Papier (Pap.). *Stuff-coloured paper*. Papier *m.* coloré à pâte.

N-wissenschaften *f. pl.* *Natural philosophy*. Sciences *f. pl.* naturelles.

Naumannit *m.* (Miner.). *Sich Selensilber*.

Nautik *f.*, **Schiffahrtskunde** *f.* *Navigation*. Navigation *f.*

Nautisch (Seew.). *Nautical*. Nautique.

Navigationsschule *f.* (Seew.). *Nautical school*. École *f.* d'hydrographie.

Navigieren, ein Schiff, die Schifferrechnung führen (Schiff.). *To navigate*. Naviguer, conduire un navire.

Navigation *f.* des Schiffes (Schiff.). *Navigation a ship*. L'art de conduire le navire, direction *f.* nautique du navire.

Neapelgelb *n.* (Mal.). *Sich Bleioxyd*, antimonsäures.

Nebel *m.* (Seew.). *Fog*, *haze*, *mist*. Brouillard *m.* (de la mer); brume *f.*, (non-vue *f.*). *Sich Mist*.

N-artiges Glühen nach einer elektrischen Entladung (Elektr.). *Ashy glow*. Lueur *f.* sous l'apparence de lueur cendrée.

N-fleck *m.* (Astron.). *Sich Nebelstern*.

N-pfeife *f.* (Schiff.). *Fog-whistle*. Sifflet *m.* de brume.

N-schicht *f.* (Schiff.). *Wall of fog*. Couche *f.* de brouillard.

N-signal *n.*, **Mistsignal** (Schiff.). *Fog-signal*. Signal *m.* de brume.

N-horn *n.* *Fog-horn*, *fog-trumpet*. Trompe *f.* de brume.

N-stern *m.*, **fleck** *m.* (Astron.). *Nebula*, *nebulous* or *cloudy star*. Nébuleuse *f.*, étoile *f.* nébuleuse.

Nebelig. *Foggy*, *misty*. Nébuleux.

Neben ... -ausgaben *f. pl.*, **außerordentliche Kosten** *f. pl.* (Bauw.). *Extraordinary or additional charges or expenses*, *incidental charges*. Faux-frais *m. pl.*

N-achse *f.* (Geom.). *Conjugate axis*, *secondary axis*. Axe *m.* imaginaire ou non traverse, second axe (d'un hyperbole).

N-bahn *f.*, **Vicinalbahn**, **Lokalbahn** (Eisenb.). *Secondary line*. Ligne *f.* secondaire, ligne d'intérêt local.

N-bau *m.* (Bauw.). *Out-house*, *additional building*. Appentis *m.*, bâtiment *m.* additionnel.

N-effekt *m.* *Sich Nebenleistung*.

Nebeneinander, Elektromagnete — schalten (Elektr.). *To send the current in electromagnets joined up in quantity.* Bifurquer le courant dans deux électro-aimants.

N —, Elemente — schalten (Elektr.). *To make up a battery in parallel circuit or for quantity.* Monter les éléments d'une pile en quantité.

N-eisenbahn *f.* *Siehe Nebenbahn.*

N-farben *f. pl.* (Färb., Phys.). *Secondary colours pl.* Couleurs *f. pl.* secondaires, couleurs composées ou hétérogènes.

N-flanke *f.*, **Kurtinnenflanke** (Befest.). *Auxiliary flank, second flank.* Flanc *m.* de courtine ou oblique, second flanc.

N-fuss *m.* (Top.). *Tributary stream, confluent.* Confluent *m.*

N-galerie *f.*, **Zweiggalerie**, **Minenast** *m.* (Minierk.). *Branch.* Rameau *m.*

N — mit holländischen Rahmen. *Branch with dutch cases.* Rameau à la hollandaise.

N-gang *m.* (Bauw.). *Siehe Gang, geheimer.*

N-gebäude *n.*, **Seitengebäude** (Bauw.). *Additional or annexed building.* Bâtiment *m.* accessoire ou additional.

N-gestein *n.* des Ganges (Bergb.). *Wall-rock, dead rock, partition-rock, country-rock.* Roche *f.* des parois.

N-gleis *n.*, **Seitengleis** (Eisenb.). *Side-track.* Voie *f.* de garage ou de service.

N-kosten *pl.* *Additional or petty charges.* Frais *m. pl.* accessoires.

N-kreis *m.* (Astron.). *Siehe Epicykel.*

N-leistung *f.*, —effekt *m.*, **nutzloser Effekt** einer Maschine. *Lost effect, impeding effect.* Effet *m.* perdu.

N-leitung *f.* (Tel.). *Wire which is not the first on the pole.* Fil *m.* qui n'est pas le premier sur les poteaux.

N-linie *f.*, **Seitenlinie**, **Zweigbahn** *f.* *Secondary line, branch-line, siding-line.* Ligne *f.* latérale, embranchement *m.*

N-material *n.* (Met.). *Siehe Zuschlagsmaterial.*

N-mond *m.* (Astron.). *Paraselen.* Parasélène *f.*

N-pfeiler *m.* (an einen grösseren angesetzter Pfeiler) (Bauk.). *Adjoining pillar.* Pilier *m.* joint.

N-planet *m.*, **Trabant** *m.*, **Mond** *m.* (Astron.). *Secondary planet, satellite, moon.* Planète *f.* secondaire ou subalterne, satellite *m.*, lune *f.*

N-produkt *n.* *Siehe Produkt.*

N-register *n.* (Orgelb.). *Siehe Nebenzug.*

N-schiff *n.*, **Seitenschiff**, **Abseite** *f.* einer Kirche (Bauk.). *Side-aisle, low-aisle, low-side.* Nef *f.* latérale, nef base, petite nef, collatéral *m.* bas-côté *m.*, contre-allée *f.*

N-schliessung *f.*, —schluss *m.* (Elektr.). *Shunt, escape, derivation, earth-leakage, weather-contact.* Dérivation *f.*

N-schluss *m.* (Elektr.). *Shunt.* Dérivation.

N-lampe *f.* (Elektr.). *Shunted circuit-lamp, shunt lamp.* Lampe *f.* à dérivation.

N-sonne *f.* (Astron.). *Parheliion, parhelium.* Parhélie *f.*

N-station *f.* (Tel.). *Private telegraph-office.* Bureau *m.* télégraphique privé.

N-strom *m.*, **induzierter Strom** (Elektr.). *Induction-current.* Courant *m.* induit.

N-stücke *n. pl.* (Eisenb.). *Accessory pieces of carriages.* Agrès *m. pl.*

Nebenthör *n.* (Befest.). *Sally-port.* Fausse-porte *f.*

N-thür *f.* (Met.). *Second working-door.* Porte *f.* auxiliaire.

N-titel *m.* (Buchdr.). *Subhead.* Sous-titre *m.*

N-uhr *f.* (Uhrm.). *Dial controlled by an electric regulator.* Cadran *m.* commandé par une pendule électrique.

N-unkosten *pl.* *Incidental expenses, sundries.* Faux-frais *m. pl.*

N-werk *n.*, **Hilfswerk** (Befest.). *Auxiliary work, second work.* Ouvrage *m.* secondaire.

N-winkel *m.* (Geom.). *Adjacent, adjoining, contiguous angle.* Angle *m.* adjacent ou contigu.

N-zug *m.*, —register *n.* (Orgelb.). *Additional stop.* Jeu *m.* accessoire d'orgues.

Neer *f.*, **Gegenströmung** *f.* (wirbelnde Bewegung des Wassers in Flüssen). *Eddy.* Remous *m.*

Negativ (Math., Elektr.). *Negative.* Négatif.

N-n., **negative Photographie** *f.* (Photogr.).

Negative photography, negative picture, negative.

Image f. ou épreuve f. négative.

N-papier *n.* (Phos.). *Negative paper.* Papier

m. sensible négatif.

Nehmen, Farbe (Buchdr.). *To take on.* Ôter

l'encre.

N — ein Billet (Eisenb.). *To take a ticket.*

Prendre un billet.

N — die Gewehre in die Hand, das Gewehr zur

Seite. *Siehe Gewehr.*

N — eine Erzprobe (Prob. *Siehe unter Erz-*

probe. *Siehe auch Nehmen n.*

N — das Muster (Web.). *Siehe Patronieren.*

N — dem Thone die Fettigkeit (Töpf. etc.).

To mix too plastic clay with sand. Dégraisser

l'argile trop plastique.

N — ins Schlepptau (Seew.). *To take a vessel*

in tow. Donner le câble à un bâtiment, donner

la remorque.

Nehmung *f.* eines Schiffes. *Siehe Wegnahme.*

Nehrung *f.*, **Landzunge** *f.* (Geogr.). *Small*

trending on the mouth of a river. Langue *f.* de

terre, flèche *f.*

Neigen, krängen ein Schiff (Schiffb.). *To heel*

a vessel, to incline a ship. Mettre un navire

à la bande, incliner un navire.

Neigung *f.*, **Fall** *m.* (Techn.). *Gradient, incli-*

nation. Pente *f.*, inclinaison *f.*

N — (Phys.). *Siehe Inklinat.*

N — (Topogr. u. Befest.). *Siehe Hang.*

N —, **Gefälle** *n.*, **Steigung** *f.* (Eisenb.).

Ascent, gradient, fall. Pente, remonte *m.*

N — einer Dachfläche, eines Abhanges etc.

(Bauk.). *Inclination, slope, descent.* Inclinaison,

pente.

N — von Flötzen, Gängen, Gebirgsschichten

(Geol., Bergb.). *Siehe Einfallen.*

N —, **Fall** der Helling (Schiffb.). *Inclination*

of the building slip. Inclinaison de la cale de

construction.

N — des Hobeisens zu der Hobelsohle (Techn.).

Pitch. Inclinaison.

N —, **Senkung** *f.* der Maschine zu den Schienen

(Eisenb.). *Pitching.* Plongement *m.*

N — der Muldenlinie (Bergb.). *Hade of the*

bazonic axis of a sharp folded seam. Ennoyage *m.*

N — der Rast eines Ofens (Met.). *Slope of the*

bosches. Inclinaison des étalages.

- Neigung** des Roheisens sich in Stahl zu verwandeln (Met.). *Propensity of pig-iron to be converted into steel.* *Propension f. aciéreuse.*
N— der Schienen (Eisenb.). *Inclination of the rails.* *Ecartement m., inclinaison des rails.*
N— eines Weges, Berges etc. *Descent.* *Descente f., pente f. d'un chemin, descente d'une montagne etc.*
Neigungs... — *lot n. (Phys.).* *Sich Einfallslot.*
N-messer m., Klinometer m. *Clinometer, batter-level.* *Clinomètre m.*
N-nadel f. (Phys.). *Sich Inklinations-nadel.*
N-verhältnis n. *Gradient.* *Pente f.*
N-winkel m. *Angle of inclination.* *Secteur m. d'inclinaison.*
N-wechsel m. *Sich Gefällswechsel.*
N-zeiger m. (Eisenb.). *Gradient-post, indicator of gradient.* *Indicateur m. de déclivité.*
Nenner m. eines Bruchs (Arithm.). *Denominator.* *Dénominateur m. d'une fraction.*
Neocom n. (Geol.). *Neocomian.* *Série f. néocomienne.*
Neolide f., Spinnlinie f. (Mech.). *Sich Spirale, archimedische.*
Neolidenrad n. (Masch.). *Hearth, hearth-wheel.* *Roue f. en cœur.*
Neolith m., eine Art Serpentin (Miner.). *Neolite.* *Néolite f.*
Neotyp m. (Miner.). *Neotype.* *Néotype m.*
Neozoische Gruppe (Geol.). *Neozoic group.* *Groupe m. néozoïque.*
Nephelin m., Eläolith m., Davyn m., Fettstein m. (Miner.). *Nepheline, eläolite.* *Néphéline f. eläolithe f., pierre f. grasse.*
Nephelinit m., Nephelinfels m. *Nephelinite.* *Néphélinite f.*
Nephrit m., Beilstein m. (Miner.). *Nephrite.* *Néphrite f., jade m.*
Nervenstrom m. (Elektr.). *Nervous current.* *Courant m. des nerfs.*
Nessel m., Schirting m., Futterkattun m., Hemdenkattun (Web.). *Shirting.* *Shirting m.*
N-f. (Bot.). *Nettle.* *Ortie f.*
Nest n. eines Minerals (Bergb.). *Group of ore.* *Nid m. d'un minéral.*
Nestelverzierung f. (Bauk., Orn.). *Strap-work.* *Lacet m.*
Nesterweise (von Mineralien gesagt) (Bergb.). *By groups.* *Par nids.*
Nettogewicht n. (Handl.). *Net weight, net weight, nuttle weight.* *Poids m. net.*
Netz n., Fischernetz (Fisch.). *Net, fishing-net.* *Filet m., rets m.*
N-, Baumschlepp-, Kurr f. *Beam-trawl.* *Chalut m., traillé f.*
N-, Beutel-. *Purse-net, landing-net.* *Havenau m., havenet m., boudoux.*
N-, Bugspritz- (Schiffb.). *Bowsprit-netting.* *Filet de beaupré.*
N-, Einschluss-. *Surrounding or enclosing net.* *Rets d'enceinte.*
N-, engmaschiges -. *Straight meshed net.* *Palliole f.*
N-, Enter- (Schiffb.). *Boarding netting.* *Filet d'abordage.*
N-, Grund-, Grundschlepp-. *Trawl.* *Drague f., rets de fond.*
N-, Klüverbaum- (Schiffb.). *Jib-boom net.* *Filet du bâton de foc.*
N-, Sack-. *Bag-net.* *Rets à sac.*
Netz, Schlepp- der Naturforscher. *Drudge.* *Drague.*
N-, Splitter- (Schiffb.). *Splinter-netting.* *Filet de combat.*
N-, Stand-, Stell-. *Anchored net, fixed net.* *Filet ou rets m. sédentaire.*
N-, dreimaschiges -. *Trammel.* *Trammel m., trémil m.*
N-, Torpedoschutz- (Schiffb.). *Torpedo-netting.* *Filet contre les torpilles.*
N-, Treib-. *Drift-net.* *Filet traînant.*
N-, Wurf-. *Sweep-net, casting-net.* *Épervier m., ressaut m.*
N-, Zug-. *Sean, sein, seine-net.* *Seine f., tressun m.*
N- einer Aufmessung (Feldm.). *Skeleton, canvass (of a survey).* *Réseau m., canevas m. (d'une levée).*
N-, trigonometrisches -. *Trigonometrical survey, triangulation-canvass.* *Canevas trigonométrique, triangulation f.*
N-nadel f. *Netting-needle.* *Navette f.*
N-ornament n. *Sich Netzwerk.*
N-pinsel m., Annäher m., Annetzer m., Quast m. (Maur.). *Mason's broom, brush, mason's brush.* *Balai m.*
N-punkt m., Richtpunkt, Fixpunkt (Feldm.). *Station.* *Point m. de repère (du canevas).*
N-riegel m., Schussriegel (Zimm.). *Pullock, putlog.* *Boulin m., traverse f. d'échafaudage.*
N-verband m. (Opus reticulatum) (Bauw.). *Diamond-work, net-masonry, reticulated work, reticulated bond.* *Maçonnerie f. maillée, maçonnerie en échiquier ou réticulée, ouvrage m. réticulé.*
N-werk n., -ornament n. (Bauk., Orn.). *Net-work, mat-work.* *Entrelacs m., nattes f. p. treillis m.*
Netzen eine Mauer (Maur.). *To soak a wall.* *Abreuer un mur.*
Neu... -bau m. *New-building.* *Nouvelle construction f.*
N-blau n., Waschblau (Wäsch.). *Stark-blue.* *Bleu m. de toilette.*
N-geld n. (Mal.). *Sich Massikot.*
N-mond m. (Astron.). *New moon.* *Nouvelle lune f.*
N-silber n. (Met.). *Sich Argenta.*
Neunneck n., Neunseit n. (Geom.). *Enneagon, nonagon, nine-sided figure.* *Ennéagone m.*
Neutrale f., - Linie f. (Elektr.). *Neutral line.* *Ligne f. neutre.*
Neutralfett n. (Chem.). *Neutral fat.* *Corps m. gras neutre.*
Neuwiederblau n., Bremerblau (Mal.). *Blue verditer, blue ashes pl.* *Cendres f. p. bleues, bleu m. de Brême.*
Nicht n., graues (Met.). *Sich Zinkofenbruch.*
N- abfallen! (Comm., Schiffb.). *Don't fall off! N'arrivez pas!*
N- auloven! Don't bring her to the wind! *Ne venez pas au vent! Pas au vent!*
N- betteln! Don't hug so close! Ne chicaner pas le vent!
N- gieren! Don't yaw the ship! Ne faites pas tant d'embardees!
N- höher! No higher! No nearer! Ne serrez pas le vent! Pas plus au vent!
N- niedriger! Nothing off! N'arrivez plus!

Nichtelektrolyte *m.* (Elektr.). *Non-electrolyte substance.* Corps *m.* non décomposable par l'électricité.
N-flüchtig (Chem. etc.). *Non-volatile.* Non-volatil.
N-hämmerbar (Met.). *Immalleable.* Non-malléable.
N-leitend (Elektr.). *Insulating.* Isolant.
N-leiter *m.* (Elektr.). *Non conductor, insulator, dielectric.* Isoloir *m.*, diélectrique *m.*
Nichts *n.*, **weisses.** *Sich* Zinkblumen.
Nickel *m.* *n.* (Chem.). *Nickel.* Nickel.
N-antimon-glanz *m.*, **-spießglanz** *erz* *n.*, **-glanz, Ullmannit** *m.* (Miner.). *Nickeliferous grey antimony, ullmannite.* Nickel *m.* antimonisé sulfuré.
N-arsenik-glanz, -glanz, Gersdorffit *m.* (Miner.). *Nickel-glanz, arsenical nickel-ore.* Nickel arsenio-sulfuré, disomose *f.*
N-blende *f.* (Miner.). *Sich* Haarkies.
N-blüte *f.* (arseniksaures Nickel) (Miner.). *Nickel-green, arseniate of nickel, annabergite.* Nickel arsénaté.
N-eisen *n.* (Met.). *Nickel-iron.* Ferro-nickel.
N-glanz *m.* *Sich* Nickelantimon-glanz (Ullmannit) und Nickelarsenik-glanz (Gersdorffit).
N-gymnit *m.* (Miner.). *Nickel-gymnite.* Nickel-gymnite *f.*
N-kies *m.*, **Schwefel-** *m.*, **Millerit** *m.* (Miner.). *Sulphide of nickel, nickel-pyrites, millerite.* Nickel sulfuré.
N-kupfer *n.* (Legierung von Nickel und Kupfer) (Met.). *Nickel-copper.* Alliage *m.* de nickel et de cuivre. *Sich* Kupfernicksel.
N-ocker *m.* (Miner.). *Nickel-green, nickel-ochre.* Nickel-ochre *m.*, nickel arsénaté. *Sich* Nickelblüte.
N-oxyd *n.* *Oxide of nickel.* Oxyde *m.* de nickel.
N-schwamm *m.* (Met.). *Spongy nickel.* Nickel en éponge.
N-smaragd *m.* (wasserhaltiges kohlenaures Nickel), **Zaratit** *m.* (Miner.). *Emerald-nickel.* Émeraude *f.* de nickel.
N-speise *f.* (Met.). *Nickel-speiss.* Speiss *m.* de nickel.
N-spießglanz *m.* *Sich* Nickelantimon-glanz.
N-stahl *m.*, **Meteorstahl** (Met.). *Nickel-steel.* Acier *m.* au nickel.
N-stein *m.* (Met.). *Nickel-metal.* Matte *f.* de nickel.
Nickelin *m.* (Miner.). *Sich* Rotnickelkies.
Nicken *n.*, **Galoppieren** *n.* der Lokomotive (Eisenb.). *Over-balancing.* Balancement *m.* de l'avant à l'arrière, galop *m.* d'une locomotive.
Nieder... **-blasen, ausblasen** einen Ofen (Met.). *Sich* Ausblasen.
N-blasen *n.*, **Ausblasen** eines Ofens (Met.). *Blowing-down, blowing-out of a furnace.* Mise *f.* hors feu.
N-bordschiff *n.* (Schiffb.). *Vessel with low free-board.* Navire *m.* bas de bord.
N-brechen, ein Gebäude (Bauw.). *To pull down, to demolish a building.* Démolir, descendre un bâtiment etc.
N-bringen, abteufen einen Schacht, ein Gesenk, eine einfallende Strecke (Bergb.). *To sink.* Foncer, avaler.
 Technolog. Wörterbuch I.

Niederbucht *f.* der Balken, Hölzer (Schiffb.). *Rounding-down.* Bouge *m.* vertical avec le dos en bas.
N-druck *m.* (Dampf.). *Low-pressure.* Basse pression *f.*
N-dampf *m.* (Dampf.). *Low-pressure steam.* Vapeur *f.* à basse pression.
N-heizung *f.* *Low-pressure heating.* Chauffage *m.* à basse pression.
N-kessel *m.* (Dampf.). *Low-pressure boiler.* Chaudière *f.* à basse pression.
N-fall *m.* (Bergb.). *Sich* Verwerfung *f.* in die Tiefe.
N-fallen in einer Flüssigkeit (Chem.). *To be deposited, to be precipitated, to settle down, to separate, to precipitate, to fall (down) to the bottom, to settle.* Se déposer, être déposé.
N-gang *m.* in den Graben (Befest.). *Descent into the ditch.* Descente *f.* de fossé.
N- —, —sluk *n.* (Schiffb.). *Hatchway.* Écoulille *f.*
N-gehen lassen (den Bruch), **einstürzen** (Bergb.). *To fall in, to cause (the roof of a mine) to fall down.* Ébouler, faire ébouler les débris.
N- — n. der Gichten im Hochofen (Met.). *Sich* Niedersinken.
N- —, brechen des Hangenden (Bergb.). *To subside.* Crouler.
N-hauen *n.* (Bergb.). *Driving a gallery to the hade of seam.* Descente *f.*
N-holer *m.* der Stagssegel (Seew.). *Down-haul.* Hale-bas *m.*, cale bas *m.*, carguebas *m.*
N-lage *f.* für Waren, **Warenlager** *n.* (Handl.). *Depot, magazine, agency, warehouse, storehouse, staple-house.* Dépôt *m.*, entrepôt *m.* magasin *m.* *Sich* Emporium.
N-gebäude *n.*, **Speichergebäude** (Wasserb.). *Dock, warehouse.* Magasin général, entrepôt.
N-lassen eine Stange etc. (Seew.). *To strike a top-mast.* Caler un mât de hune etc.
N- —, die Schütze, die Mühle stellen. *To lower the hatch.* Baisser la pale.
N-reissen, ein Gebäude (Bauw.). *To dismount, to pull down a building.* Démolir ou raser un bâtiment.
N-schlag *m.*, **Präzipitat** *n.* (Chem.). *Precipitate, precipitation.* Précipité *m.*
N- —, elektrolytischer (Met.). *Electrolytic precipitation.* Précipité électrolytique.
N- —, galvanischer (Met.). *Electro-deposit.* Précipité galvanique.
N- —, käsiger. *Curds.* Caillé *m.*
N- —, pulverförmiger. *Pulverulent precipitation.* Précipité pulvérulent.
N- —, jährlicher. **Regenmenge** *f.* (Wasserb., Meteor.). *Quantity of rain that falls annually in any one place, rainfall.* Quantité *f.* de pluie annuelle.
N- —sarbeit *f.*, **-sbleiarbeit** (Met.). *Precipitation-process in lead-smelting.* Méthode *f.* de précipitation.
N-gebiet *n.* (Meteor., Wasserb.). *Drainage area, Catchment-basin, water gathering-ground.* Bassin *m.*
N-shöhe *f.* (Wasserb., Meteor.). *Fall of rain (inches).* Hauteur *f.* de pluie.
N-smenge *f.* *Sich* Regenmenge.

Niederschlagsmittel *n.*, **Fällungsmittel** (Chem.). *Precipitant, precipitating-substance.* Précipitant *m.* réactif *m.*
N-schlagen (Chem.). *To precipitate.* Précipiter.
N-schlagung *f.*, — **schlagen** *n.* (Chem., Met.). *Precipitation.* Précipitation *f.*
N-sinken *n.* der Gichten eines Hochofens (Met.). *Descent of the charge or burden.* Descente *f.* des charges.
N-stürzen (Berg.). *Sich Abstürzen.*
N-thor *n.*, **Ebbethor**, **Unterthor** einer Schleuse (Wasserb.). *Tail-gate, aft-gate.* Porte *f.* d'aval, porte de mouille.
N-treiben, einen Fluss herab (Schiff.). *To drop down, to drive down a river.* Descendre une rivière.
N-wall *m.* (Befest.). *Fausse braye.* Faussebraie *f.*
N- —, vorgeschriebener —. *Detached fausse-braye.* Fausse-braye détachée.
N-wasser *n.*, niedriger Wasserstand *m.* (Flussb.). *Low water.* Basse eau *f.*, étaie *m.*
Niederung *f.*, **ebene** (Bauw.). *Waste low ground.* Terre-plain *m.*
Niedriger gelegen sein (bei Vermessungen und Höhenbestimmungen). *To be lower.* Être en contre-bas d'un point.
N-machen, **erniedrigen** (Bauw.). *To lower.* Abaisser (un mur etc.).
N-Ofen *m.* (Met.). *Small furnace.* Foyer *m.*
Niedrigwasser *n.*, **Tiefwasser**. *Low water.* Basse-mer *f.*
Niellieren (Goldschm.). *To inlay with black enamel, to work in niello.* Nieller.
Niello *n.*, schwarz ausgefüllte Gravierung *f.* (Grav.). *Niello-engraving.* Niellure *f.*
Niere *f.* (Bergb., Miner.). *Nodule, spheroidal concretion.* Rognon *m.*, globule *m.* oblong.
N- — n. pl. von Kalkmergelstein (Geol.). *Spheroidal concretions of marl, cement-stone.* (sceptaria *pl.*, ludi *pl.* Helmontii). Dés *m. pl.* de Van-Helmont, marne *f.* sphéroidale cloisonnée.
Niet *n.* (Techn.). *Rivet.* Rivet *m.* *Sich Dorn 9.*
N- und nagelfest (Bauw.). *Clinched and riveted.* Tenant à fer et à clou.
N- —, versenktes — (Techn.). *Countersunk rivet, flush rivet.* Rivet noyé, rivet à tête perdue ou à tête fraisée.
N-anordnung *f.* (Brückenb.). *Chain riveting, placing of rivets in zigzag-riveting.* Disposition *f.* des rivets en carré, disposition des rivets en échiquier.
N-bank *f.* (Uhrm.). *Sich Nietstöckchen.*
N-bolzen *m.* *Sich Klinkbolzen.*
N-distanz *f.*, — **entfernung** *f.* *Pitch of rivets.* Espacement *m.* des rivets.
N-einteilung *f.* *Arrangement of rivets.* Distribution *f.* des rivets.
N-entfernung *f.* *Sich Abstand.*
N-esse *f.*, — **feuer** *m.* *Rivet-hearth.* Four *m.* à rivets.
N-fest. *Sich Niet.*
N-fuge *f.* (Brückenb.). *Joint.* Joint *m.*
N-hammer *m.* (Techn.). *Riveting-hammer.* Marteau *m.* à river, rivoir *m.*
N-kloben *m.*, **Vorhalter** *m.* (Techn., Schloss.). *Holding-up tool, dolly.* Mandrin *m.* d'abattage, appuieur *m.*

Nietkluppe *f.*, — **klöbchen** *n.* (zum Festhalten kleiner Nieten) (Techn.). *Riveting-clamp.* Mordache *f.* à river, presse *f.* pour river.
N-kolonne *f.* (Schiffb., Brückenb.). *Set of riveters.* Equipage *m.* de riveurs.
N-kopf *m.* *Rivet-head.* Tête *f.* d'un rivet.
N-loch *n.* *Rivet-hole.* Trou *m.* de rivet.
N-maschine *f.*, — **presse** *f.* zum Nieten (Techn.). *Riveting-machine, riveter.* Machine *f.* à river, riveuse *f.*
N-meissel *m.* *Sich Nietpunze.*
N-nagel *m.* (Schloss.). *Rivet.* Clou *m.* rivet *m.*
N-platte *f.* *Sich Nietstöckchen.*
N-presse *f.* *Sich Nietmaschine.*
N-punze *f.*, — **meissel** *m.* *Riveting-punch.* Poinçon *m.* à river.
N-reihe *f.* (Brückenb.). *Row of rivets.* File *f.* de rivets, ligne *f.* de rivets, rang *m.* de rivets.
N-schaft *m.* *Shaft of a rivet, rivet-shaft.* Tige *f.*, corps *m.* du rivet.
N-stempel *m.*, — **pfasse** *m.* (Schmied., Klempn.). *Riveting-set, snap, rivet-stamp.* Chasse-rivet, bouterolle *f.* à rivet.
N- — des Kesselschmieds. *Riveting-set, set.* Chasse-rivet *m.*
N- — (für grössere Nieten). *Holding-up hammer.* Abatage *m.*, mandrin *m.* d'abatage.
N-stöckchen *n.*, — **bank** *f.*, — **platte** *f.* (Uhrm.). *Riveting-stock.* Outil *m.* à trous, banc *m.* à river.
N-verbinding *f.* (Masch., Brückenb.). *Assemblage m.* par rivets.
N-winde *f.* (Masch.). *Shrew-dolly.* Turo *n.* à vis.
N-zange *f.* *Riveting-tongue.* Pince *f.* pour présenter les rivets.
Nieten, ver- (Techn.). *To rivet.* River.
N-, kalt —. *To clinch.* River à froid.
N- n., Ver- (Thätigkeit des Nietens) (Techn.). *Riveting, rivetting.* Rivure *f.*, rivetage *m.*
N-zieher *m.*, **Anzug** (m.) (Techn.). *Riveting-set.* Bouterolle *f.* à rivet.
Nieter *m.*, **Niederschläger** *m.* *Rivetter, riveter.* Riveur *m.*
Nietung *f.*, **Nietnaht** *f.* (Brückenb.). *Riveting, riveted joint.* Rivure *f.*
N- mit einschnittigen Nieten. *Riveting by rivets in single shear.* Rivure par des rivets à une section de cisaillement.
N- mit doppelschnittigen Nieten. *Riveting by rivets in double shear.* Rivure par des rivets à deux sections de cisaillement.
N-, einfache —, doppelte —, dreifache —. *Single riveting, double riveting, treble riveting.* Rivure simple, rivure double, rivure à deux rangs, rivure à trois rangs.
N-, Flachkopf- *Pan-riveting.* Rivure à tête plate.
N-, Ketten- *Chain-riveting.* Rivure rectangulaire ou en carré.
N-, Schellkopf- *Snap riveting.* Rivure bombée ou bouterollée.
N-, Spitzkopf- *Conical or hammer-point riveting.* Rivure conique, rivure à point de diamant.
N-, wasserdichte —. *Watertight riveting.* Rivetage *m.* étanche.
N-, Zickzack- *Zigzag riveting.* Rivure en échiquier, rivure en zigzag.

Nigrite f. (Isoliermittel) (Elektr.). *Nigrite*. Nigrite f.

Nikotin n. (Chem.). *Nicotine*. Nicotine f.

Nikkiesel m. (Miner.). *Siehe unter Kiesel*.

Niobit m. (Miner.). *Niobite*. Niobite f.

Nipp ... — ebbe f. (Hydr.). *Low-water neaps pl.* Bassemers f. de morte eau ordinaire.

N-flut f., totes Wasser n., —gezeit f. (schwächste Flut nach dem ersten und letzten Mondviertel) (Hydr.). *Neap-tide, slack-water, dead water*. Marée f. des quadratures, petite marée, morte eau, eau bâtarde.

Nippel (Fahrrad). *Nipple*.

Nische f., Halbkuppel f., runde Bilderblende f. *Niche*. Niche f.

N-, angebaute, grosse —. *Exedra, exhedra*. Exèdre f., exhèdre f.

N-, viereckige —, Blendbogen m., Bogenblende f. *Blind, shallow arch*. Fausse arcade f., renforcement m. cintré, niche plate. **N—, vom Boden aufsteigende —.** *Niche rising from the ground*. Niche à cru.

Nischengewölbe n., Muldengewölbe, Halbkuppel f., Chorgewölbe. *Niche-vaulting*. Voûte f. en niche.

Nitrat n., salpetersaures Salz n. (Chem.). *Nitrate*. Nitrate m.

Nitratin n. *Siehe Natron, salpetersaures*.

Nitrit n., salpêtrigsaures Salz n. (Chem.). *Nitrite, azotite*. Azotite m.

Nitro ... —benzin n., —benzol n., Mirbanöl n., künstliches Bittermandelöl (Chem., Parf.) *Nitrobenzol, nitrobenzene, mirbancoil*.

Nitrobenzole f., nitro-benzine f., essence f. de mirbane, essence d'amandes amères artificielle.

N—calcit m., Kalksalpeter m. (Miner.). *Nitrate of lime*. Nitrate de chaux, chaux f. nitrâtée.

N—cellulose f. (Chem.). *Nitro-cellulose*. Nitro-cellulose f.

N—glycerin n., Glonoin n., Nobel's Sprengöl n. (Chem., Bergb.). *Nitroglycerine, glonoïne, nitroleum*. Nitroglycérine f.

N—magnesit m., Magnesiasalpeter m. (Miner.). *Nitrate of magnesia*. Nitrate de magnésie, magnésie f. nitrâtée.

Niveau n. (Bergb.). *Siehe Sohle*.

N— (wagrechte Ebene und Linie) (Feldm., Bauk. etc.). *Level, horizontal plane or line*. Niveau m.

N— (Geol.). Level. Niveau.

N—fixpunkt m. (Feldm.). *Bench mark*. Repère m.

N—fläche f. (Fläche, welche durch alle Punkte gleichen elektrischen Potentials geht) (Elektr.). *Equipotential surface*. Surface f. de niveau, surface équipotentielle.

N—kreuzung f. *Siehe Niveauübergang*.

N—ständig (niveauständige Stellung der Isolatoren (Tel.). *Opposite installation of isolators*. Installation f. de deux isolateurs au même niveau sur le poteau.

N—übergang m., Wegübergang im Niveau (Eisenb.). *Level-crossing*. Passage m. à niveau.

N—, rechtwinkeltiger —. *Level-crossing in right angle*. Passage à droit.

N—, schräger —. *Level-crossing on the skew*. Passage à niveau oblique.

Nivellement n., Nivellierung f. (Feldm. u. Bauw.). *Levelling*. Nivellement m.

Nivellement-Feldbuch n. (Feldm.). *Level field-book*. Carnet du nivellement.

Nivellier ... —fernrohr n., —instrument n. mit Fernrohr (Feldm.). *Telescope-level*. Niveau m. à lunette.

N—instrument n. (Feldm. u. Bauw.). *Level, levelling-instrument*. Niveau.

N—kreuz n., T-förmiger Fluchtstab m. (Eisenb. etc.). *Boning-rod*. Nivelette f., voyant m., porte-lanterne.

N—latte f. (Eisenb., Feldm.). *Levelling-staff*. Mire f., mire graduée.

N— zum Selbstablesen. *Levelling-staff*. Mire parlante.

N— zum Verschieben. *Sliding-staff*. Mire à coulisse.

N—maassstab m. (Feldm.). *Levelling-rule*. Mire graduée.

N—scheibe f., Tafel f. einer Nivellierlatte (Feldm.). *Sliding-vane*. Voyant m., plaque f.

Nivellieren, einebnen, wagrecht planieren (Bauw.). *To level, to bring to the level*. Nivelier, égaliser, aplanir, mettre de niveau, mettre en niveau.

N—, abwägen, ab— (Feldm., Bauw. etc.). *To level, to take the level*. Nivelier, mesurer avec le niveau, mesurer au niveau, prendre le niveau.

N—, abwägen (die Höhenlage von Grubenbauen) (Bergb.). *To level the horizontal elevation of underground workings*. Nivelier, dépendre pour tracer des plans de mines.

Nivellierung f. *Siehe Nivellement*.

Nock f. einer Gaffel, **Gaffel—** (Schiffb.). *Gaff end, peak of a gaff*. Pic m., bout m. de la corne.

N— einer Raa, Raa— (Schiffb.). *Yard-arm, arm*. Bout de vergue.

N—bündel n. *Earing, head-earing*. Raban m. de peinture.

N—gast m. (Seew.). *Yard-arm man*. Gabier m. de bout de vergue.

N—gording f. (Seew.). *Leech-line*. Cargue-bouline f.

N—hörner n. pl., —ohren n. pl. (Seew.). *Siehe Nocken*.

N—pferd n. an einer Raa (Seew.). *Horse of the yard-arm, flemish horse*. Marche-pied m. de bout de vergue.

N—takel n., —talje f. *Yard-arm tackle*. Palan m. de bout de vergue.

N—, Aufholtakel für's Löschen und Laden. *Guy-tackle*. Palan de surpente.

N—zeising f. (Seew.). *Arm gasket*. Raban m. de ferlage placé au bout d'une vergue.

Nocken m., Kurbelzapfen m. (Masch.). *Crank-pin*. Tourillon m., prisonnier m.

N— pl., Nockhörner n. pl., Nockohren n. pl. eines Segels. *Upper cringles pl., head-cringles pl.* Empointures f. pl.

Nominal ... —effekt m. (Masch.). *Nominal effect*. Effet m. nominal.

N—kraft f. (Mech.). *Nominal power*. Puissance f. ou force f. nominale.

Nonius m., Vernier m. eines Messinstrumentes (Astron., Feldm.). *Nonius, vernier*. Nonius m., vernier m.

Nonkombattanten m. pl. eines Truppenteils. *Non-combatants*. Section f. hors rang.

Nonne f., Haken m., Hohlziegel m., Kehlziegel (Dachd.). *Gutter-tile*. Tuile f. creuse, tuile gouttière, chanée f.

- Nonne** (zur Anfertigung von Tiegeln) (Prob.).
Mould, crucible-mould. Vase m., matrice f.
- Nonpareille** f. (Schriftgattung zwischen Koloniel und Perl) (Buchdr.). *Nonpareil*. Nonpareille f., six m.
- Nontronit** m. (Miner.). *Nontronite*. Nontronite f.
- Nopp** ... — **eisen** n. — **zänglein** n., **Pflück-eisen** (Tuchf.). *Burling-iron, pick-pincers pl.*
Epincette f., brucelles f. pl.
- N-maschine** f. (Tuchf.). *Burling-machine*.
Époutisseuse f., épinceteuse f. mécanique.
- N-rahmen** m. (Tuchm.). *Sieh Belese-rahmen.*
- N-zange** f., **Weberzange**, **Kluppehen** n. (Web.). *Tweezer, weaver's tweezer, weaver's nippers pl. Pincette f. du tisserand.*
- Noppen, belesen** (Tuchf.). *To burl, to nap, to pinch, to pik, to cull cloth.* Noper, énouer, épincer, épinceler, épinceter, époutir, épeutir, épluchir, pincer.
- N-n.**, **Belesen** n. (Tuchf.). *Burling.* Nopage m., épincage m., épincetage m., époutissage m., épeutissage m.
- N-** aus der Wäsche. *Burling after the scouring, second burling.* Nopage en maigre ou en eau.
- N-gewebe** n. (Web.). *Loop fabric.* Lacety m.
- Nopper** m., **Nopperin** f. (Tuchf.). *Burler.*
Nopeur m., nopeuse f., épinceur m., épinceuse f., époutisseur m., époutisseuse f.
- Nord** m., **Norden** m. (Astron.). *North.* Nord m.
- N-** (abgekürzt **N**) Kompassstrich (Schiff.).
North (N). Nord (N).
- N-zu Ost (NzO).** *North by East (NbE).*
Nord quart Nord-Est ($N\frac{1}{4}NE$). (Int. NzE).
Nach internationalem Übereinkommen wird bei meteorologischen und nautischen Angaben der Kompassstrich „Osten“ durch E bezeichnet.
- N--Nord-Ost (NNO).** *North-North-East (NNE).* Nord-Nord-Est (NNE). (Int. NNE.).
- N--Ost zu Nord (NOzN).** *North-East by North (NEbN).* Nord-Est quart Nord ($NE\frac{1}{4}N$). (Int. $NEzN$).
- N--Ost (NO).** *North-East (NE).* Nord-Est (NE). (Int. NE).
- N--Ost zu Ost (NOzO).** *North-East by East (NEbE).* Nord-Est quart Ost ($NE\frac{1}{4}E$). (Int. $NEbE$).
- N-, Ost--Ost (ONO).** *East-North-East (ENE).* Ost-Nord-Est (ENE). (Int. ENE).
- N-, Ost zu -- (OzN).** *East by North (EbN).* Ost quart Nord-Est ($E\frac{1}{4}NE$). (Int. EzN).
- N-breite** f. (Geogr.). *North latitude.* Latitude f. Nord.
- N-licht** n. *Northern light, aurora borealis.*
Aurore f. boréale.
- N--strom** m. (Elektr.). *Current produced by an aurora.* Courant m. d'aurora boréale.
- N-ostering** f., **östliche Missweisung** f. der Magnetnadel (Seew.). *East-variation.* Déclinaison f. de l'aiguille du côté du nord-est, l'aiguille à nordest.
- N-pol** m. *North-pole.* Pole m. boréal.
- N-see** f. (Geogr.). *German sea, North sea.* Mer f. d'Allemagne, mer du Nord.
- N-sterne** m., **Polarsterne** (Astron.). *Polaris, load-star, pole-star.* Étoile f. polaire.
- N-westering** f., **westliche Missweisung** f. der Magnetnadel (Seew.). *West-variation.* Déclinaison f. de l'aiguille aimantée du côté du nord-ouest, l'aiguille nordouest.
- Norder** m. (heftiger Wind aus Nord). *Norther, heavy gale from the north.* Vent m. fort de la partie du nord, anordie f., tramontane.
- N--sonne** f. (Seew.). *Nord-sun, midnight-sun.* Soleil m. du nord.
- Nördlich** (Astron.). *Northern, to the north, northerly.* Septentrional, boréal, au nord, du nord, arctique.
- Noria** f., **Norie** f., **Eimerkunst** f., **Kasten-kunst**, **Paternosterwerk** n. (Masch.). *Noria, chain-pump, chain of buckets.* Noria f.
- Norm** f. (kurzer Titel links unten auf der ersten Kolumne jedes Bogens) (Buchdr.). *Signature, Signature f. de titre.*
- Normal**, — **er Ofengang** m. (Met.). *Sieh Gang, guter.*
- N--acceleration** f. (Mech.). *Normal acceleration.* Accélération f. normale.
- N-bohrer.** *Sieh Originalbohrer.*
- N-breite** f. eines Flusses (Flussb.). *Normal breadth of a river.* Largeur f. du profil amélioré d'une rivière.
- N-buchstabe** m. (das n) (Buchdr.). *Standard-letter.* n moyenne f.
- N-elektrizität** f. (Elektr.). *Electricity of clear weather.* Électricité f. d'un temps serein.
- N-element** n. (Elektr.). *Standard cell.* Pile f. étalon.
- N-sixpunkt** m. (Feldm.). *Datum fixed point.* Point m. de repère.
- N-flüssigkeit** f. (Prob.). *Sieh Titrier-flüssigkeit.*
- N-fuss** m., **geeichtetes Fussmaass** n. (Feldmess. u. Techn.). *Standard foot.* Pied m. étalonné.
- N-geschwindigkeit** f. einer Maschine (Masch.). *Proper speed, Vitesse f. normale ou acquise.*
- N--.**, **Beharrungsgeschwindigkeit** eines Rinnals (Wasserb.). *Regime or stability of a water-channel.* Régime m.
- N-gewinde** n. (Techn.). *Standard screw or thread.* Filet m. normal.
- N-horizont** m. (Geod.). *Datum surface.* Niveau m. vrai.
- N-kerze** f. (Beleucht.). *Standard candle.* Bougie f. normale.
- N-linien** f. pl., **Baulinien**, **Streichlinien** (Wasserb.). *Boundaries of improved river-channels.* Tracé m. des rives d'une rivière.
- N-lösung** f. (Prob.). *Sieh Titrierflüssigkeit.*
- N-magnet** m. (Jamin'scher Magnet) (Elektr.). *Normal magnet.* Aimant m. normal de Jamin.
- N-maass** n. *Standard measure.* Etalon m.
- N-null** f. (Wasserb.). *Datum surface, average low-water-mark of spring tides.* Niveau m. moyen d'une mer.
- N-papier** n. (Pap.). *Standard paper.* Papier m. normal.
- N-plan** m. *Sieh Normalzeichnung.*
- N-preis** m. des Kupfers (Met.). *Standard price of copper.* Prix m. normal, standard n.
- N-profil** n. oder **Umgrenzung** f. des lichten Raumes. *Least clear headroom and width for the passage of trains.* Profil m. normal de libre passage.
- N-pulver** n. (Kriegsw.). *Standard powder.* Poudre f. type, poudre normale.
- N-spurmaass** n. (Eisenb.). *Standard-gauge.* Gabarit m. normal.

Normaluhr *f.* Master-clock. Horloge *f.* régulatrice.
N —, elektrische — (Elektr.). *Regulating electric clock.* Pendule *f.* régulatrice électrique.
N-versuchsprobe *f.* (beim Lötrohrblasen). *Standard assay-sample.* Échantillon *m.* normal.
N-weingeist *m.* (Techn.). *Proof-spirit.* Alcool *m.* preuve.
N-widerstand *m.* (Elektr.). *Standard resistance coil.* Étalon *m.* d'Ohm.
N-zeichnung *f.* (Zeichn.). *Standard drawing.* Dessin *m.* normal.
Normale *f.*, **Einfallslot** *n.* (Geom.). *Normal, normal line.* Normale *f.*
Normann *m.* (Schiffb.). *Norman.* Barre *f.* du vindas, normand *m.*
Normzeile *f.* (Buchdr.). *Direction-line.* Ligne *f.* de pied.
Nosean *m.*, **Nosin** *m.*, **Spinellan** *m.* (Miner.). *Nosean.* Spinellane *f.*, nosine *f.*, nosiane *f.*
Not *f.* (Seew.). *Distress.* Détresse *f.*
N-achsenhalter *m.* (Lok.). *Safety-guard.* Plaque *f.* de garde de sûreté.
N-anker *m.* (Seew.). *Spare-anchor.* Ancre *f.* de la cale.
N-auslass *m.* einer Kanalisation (Wasserb.). *Stormwater overflow, rain outlet.* Bonde *f.* de pluie.
N-balken *m.* (Zimm.). *Siehe Kraftbalken.*
N-bremse *f.* (Eisenb.). *Passenger emergency brake.* Frein *m.* de détresse.
N-brücke *f.* (Pont., Wasserb.). *Temporary bridge.* Pont *m.* de circonstances, pont provisoire.
N-bund *m.* der Leitungsdrähte (Tel.). *Temporary joint.* Torsade *f.* provisoire.
N-deichsel *f.* (Art.-Fahrz.). *Temporary pole.* Faux-timon *m.*
N-flagge *f.* (Schiffb.). *Wefl, weif, flag with a waft flag, weft, flag waif.* Pavillon *m.* en berne.
N-floss *n.* (Pont.). *Temporary raft.* Radeau *m.* de circonstances.
N-gestell *n.* (beim Galeriebau in schlechtem Boden) (Minierk.). *Temporary frame, false frame.* Faux-châssis *m.*
N-gording *f.* (Seew.). *Spilling-line, slab-line.* Fausse-cargue *f.*, égorgoir.
N-hafen *m.*, **Zufluchtshafen** (Wasserb., Seew.). *Harbour of refuge, port of distress.* Port *m.* de refuge, bon port de relâche forcée.
N-hebezeug *n.* (Bauw. etc.). *Temporary gin (made with spars), sheers pl.* Chèvre *f.* postiche.
N-holz *n.*, **halbes Spindebrett** *n.* *Siehe* Dickbrett und Spindebrett.
N-kette *f.*, **Sicherheitskette, Reservekette** (Eisenb.). *Safety-chain, auxiliary chain, check-chain, side-chain.* Chaîne *f.* de sûreté.
N-laschung *f.*, **-scherbe** *f.* (Seew., Zimm.). *Jury-scarf, preventer-scarf, sailor's scarf.* Rcharpe *f.* de fortune.
N-mast *m.* (Seew.). *Jury-mast.* Mât *m.* de fortune.
N-rahmen *m.* (beim Schachtbau in schlechtem Boden) (Minierk.). *Temporary frame, false frame.* Faux-cadre *m.*
N-ruder *n.* (Schiffb.). *Jury-rudder, temporary rudder.* Gouvernail *m.* de fortune.
N-schott *n.* (Wasserb.). *Out-let.* Épanchoir *m.* de digue.
N-schuss *m.*, **-signal** *n.* (Seew.). *Shot or signal of distress.* Coup *m.* de détresse.

Notsignal *n.* (Eisenb.). *Danger-signal, danger-whistle, signal of distress.* Signal *m.* de détresse.
N-spake *f.* (Seew.). *Boatswain's handspike.* Anspet *m.* du vindas, gros anspet.
N-speiche *f.* (Art.-Fahrz.). *Fish.* Faux-rai *m.*
N-stall *m.* (zum Beschlagen böser Pferde). *Brake, travis, trave.* Travail *m.*
N-stange *f.* (Tel.). *Temporary pole.* Poteau *m.* provisoire.
N-takelage *f.* (Schiffb.). *Jury-rigging.* Gréement *m.* de fortune.
N-talje *f.*, **-takel** *n.* (Seew.). *Preventer-tackle.* Palan *m.* de retenue, palan de côté.
N-thor *n.*, **Sicherheitssthor** (Wasserb.). *Safety gate.* Écluse *f.* de garde.
Note *f.*, **Anmerkung** *f.* (Buchdr.). *Note.* Note *f.*
N- (Tonzeichen) (Mus., Buchdr. etc.). *Note.* Note *f.*
Noten . . . **-buch** *n.* (Buchh.). *Music-book, note-book.* Livre *m.* de musique.
N-buchstabe *m.*, **Verweisungsbuchstabe, Spaltenbuchstabe** (Buchdr.). *Superior letter, reference, superior.* Lettrine *f.* supérieure, renvoi *m.* de notes, supérieure *f.*
N-druckerei *f.* (Buchdr.). *Music-printing office.* Imprimerie *f.* de musique.
N-druckpapier *n.* (Buchdr., Pap.). *Music-paper.* Papier *m.* de musique.
N-format *n.* (Buchdr.). *Music-size.* Inquarto *m.* oblong.
N-linien *f.* pl., **-zeile** *f.*, **-system** *n.* (Mus.). *Staff.* Portée *f.*
N-schreiber *m.* *Copier of notes.* Noteur *m.*, copiste *m.* de musique.
N-stechen *n.* (Kupferst.). *Engraving of music.* Gravure *f.* de la musique.
N-stecher *m.* (Kupferst.). *Engraver of music.* Graveur *m.* en musique.
Notizbuch *n.* (Feldm. u. Kriegsw.). *Siehe* Schreibtafel.
Nubel *m.* eines Pontons (Pont.). *Siehe* Nase.
Null . . . **-punkt** *m.* *Zero-point.* Zéro *m.* d'une échelle graduée.
N-spant *n.* (Schiffb.). *Siehe* Hauptspant.
N-strich *m.* (Buchdr.). *Zero-mark.* Nullité *f.*
N-zirkel *m.* *Bow-compasses.* Compas *m.* à pompe.
Numerieren (mit Zahlen bezeichnen) (Techn.). *To number, to mark with a number.* Numéroter.
Numerierung *f.* (Spinn.). *Numbering.* Titrage *m.*, guindage *m.*
Numerisch (Arithm.). *Numeral.* Numérique, numéral.
Nummer *f.* (Art.). *Number.* Numéro *m.*, cannonierservant *m.*
N-, Lieferung *f.*, **Heft** *n.* (Buchdr.). *Number, issuc.* Numéro *m.*, livraison *f.*
N-flagge *f.* (Schiffb.). *Numeral.* Pavillon *m.* numéroté.
N-pfahl *m.* (Eisenb., Feldm.). *Number-peg, stake marked with a number.* Pieu *m.* numéroté.
N-schild *n.* *Number-plate.* Plaque *f.* de numérotage.
N-stein *m.* (Eisenb.). *Number-stone.* Pierre *f.* numérotée.
Nummulitenkalk *m.* (Geol.). *Nummulitic limestone.* Chaux *f.* nummulitique.
Nuss *f.* im Gewehrschloss (Büchsenm.). *Tumbler, nut of a gun-lock.* Noix *f.* de platine.

- Nussbaumholz** *n.*, —holz (das Holz von *Juglans regia*) (Tischl. etc.). *Nut-wood*. Noyer *m.*
- N** — —, **nordamerikanisches** —. *Sich* Hickoryholz.
- N-deckel** *m.*, **Studel** *f.*, **Stuhl** *m.* am Gewehrschloss (Büchsenm.). *Bridle*. Bride *f.* de la noix.
- N-eisen** *n.* (Büchsenm. etc.). *Grinder*. Ro-doir *m.*
- N-gevierte** *n.* (Büchsenm.). *Sich* Geveirte.
- N-haken**. *Sich* Nusskrappen.
- N-holz** *n.* *Sich* Nussbaumholz.
- N-kohlen** *f. pl.*, **Würfelkohlen** (Bergb.). *Nut-coal*, *nuts pl.*, *rakings pl.* (Belgique:) *gail-letters f. pl.*, *petites gaillettes f. pl.*, (Dép. de la Loire: *grélassons m. pl.* *Sich* Knörperkohle.
- N-krappen** *m.*, —haken *m.*, —stengel *m.* in Österreich (Büchsenm.). *Hook on the tumbler*. Griffe *f.* de la noix.
- N-loch**. *Sich* Nusswellenloch.
- N-öl** *n.* (von *Juglans regia*) (Buchdr. etc.). *Nut-oil*, *walnuts' oil*. Huile *f.* de noix.
- N-schale** *f.* (sehr kleines Boot oder Fahrzeug) (Seew.). *Cockle-shell*. Coque *f.* de noix.
- N-schelfe** *f.* (äussere grüne Walnusschale) (Färb.). *Husk of walnut*. Brou *m.* de noix.
- N-schraube** *f.* am Gewehrschlosse (Büchsenm.). *Tumbler-pin*. Vis *f.* de noix; vis du carré, clou *m.* de chien.
- N-nloch** *n.* (in der Nuss des Gewehrschlosses) (Büchsenm.). *Tumbler-pin hole*. Trou *m.* de la noix.
- N-stempel** *m.*, —treiber *m.* (Büchsenm.). *Nut-driver*. Chasse-noix *m.*
- N-stengel**. *Sich* Nusskrappen.
- N-stift** *m.* der Nuss eines Gewehrschlosses (Büchsenm.). *Pivot*. Pivot *m.*
- N-welle** *f.* (Büchsenm.). *Sich* Nusszapfen.
- N-nloch** *n.*, —loch, —zapfenloch (im Schlossbleche) (Büchsenm.). *Axle-hole*. Trou *m.* de l'arbre de la noix.
- N-zapfen** *m.*, —welle *f.*, **Wellbaum** *m.* eines Gewehrschlosses (Büchsenm.). *Axle of the tumbler*, *tumbler-axle*. Arbre *m.* de la noix de platine.
- Nüstergatt** *n.* (Rinne an der Unterfläche der Bodenwangen, durch welche das sich im Schiff sammelnde Wasser zu den Pumpen gelangen kann) (Schiffb.). *Limber-hole*. Lumière *f.*, anguillière *f.*
- Nut** *f.*, **Nute** *f.*, **Furche** *f.* (Techn.). *Furrow*, *recess*, *channel*, *groove*, *rabbet*. Enrayure *f.*, rainure *f.*, logement *m.*
- N** — eines Gewehrs (Büchsenm.). *Sich* Lager.
- N-und Feder**. *Groove and tongue*. Rainure *f.* et languette *f.*
- N-eisen** *n.* *Sich* Nuthobeleisen.
- N-hobel** *m.* (Tischl., Zimm.). *Grooving-plane*, *plough-plane*. Rabot *m.* ou bouvet *m.* à rainure, bouvet *m.* femelle, bouvet à approfondir.
- Nuthobel** mit Stellung (Tischl.). *Screw-plough-plane*. Bouvet brisé, bouvet de deux pièces.
- N** — mit verstellbarem Auflauf. *Plough with moveable stop*. Bouvet à dégorger, bouvet à approfondir.
- N** — und Federhobel, voller Spundhobel *m.* *Plough and tongue-plane*. Bouvet à fourchement.
- N** — und Spundhobel *m. pl.* (Tischl.). *Match-planes pl.* Bouvets *m. pl.*
- N** — eisen *n.*, —eisen (Tischl.). *Plough-bit*. Fer *m.* du bouvet à rainures, fer du bouvet femelle, fer du bouvet à approfondir.
- N** — eisen, starkes —. *Plough-bit*. Fer du bouvet à approfondir renforcé.
- N-leiste** *f.* (Elektr.). *Batten*, *casing*, *moulding*. Planche *f.* à rainure.
- N-maschine** *f.* (Tischl., Zimm.). *Grooving machine*. Machine *f.* à rainures.
- N-pfahl** *m.* einer Spundwand, **Spundpfahl** (Bauw.). *Grooved pile*, *plank-pile*. Palplanche *f.*
- N-säge** *f.* (Techn.). *Grooving saw*. Scie *f.* à mortaiser.
- N-stossmaschine** *f.*, **Stossmaschine** (zum Ausarbeiten von Nuten in Metall). *Key-groove-engine*, *grooving-machine*, *paring-machine*, *slotting-machine*. Machine à mortaiser, rabeteuse *f.* verticale.
- Nutation** *f.* (Astron.). *Nutation*. Nutation *f.*
- Nute** *f.*, **Keil** — (Techn.). *Mortise*, *groove*, *slot*. Mortaise *f.*
- Nuten** (Techn.). *To groove*, *to groove and tongue together*. Rainer, assembler à rainure et languette.
- N-einteilung** *f.* an der Treppe (Zimm.). *Disposition of the step-grooves*. Disposition *f.* des emmarchements.
- N-raspel** *f.*, —reisser *m.* (Tischl.). *Rasp* for widening grooves. Ramasse *f.*
- N-reisser** *m.*, **Adernkratzer** *m.* (zur Herstellung der Furchen bei eingeleger Arbeit) (Tischl.). *Router-gade*. Trusquin *m.* à filet.
- Nutz** ... —arbeit *f.* (Mech.). *Useful work*, *effective work*. Travail *m.* utile.
- N-druck** *m.* (Dampf.). *Effective pressure*. Pression *f.* effective.
- N-effekt** *m.* (Masch.). *Useful effect*. Travail utile.
- N-holz** *n.*, im Handel: **Stapelholz**. *Store-timber*, *timber*. Bois *m.* de chantier, bois de construction ou de charpente.
- N-kraft** *f.* (Mech.). *Effective power*. Force *f.* effective.
- N-last** *f.* (Eisenb.). *Effective or real weight*, *paying-weight*. Poids *m.* effective, poids absolu, charge *f.* utile.
- N-leistung** *f.* einer Maschine. *Useful effect*, *duty*. Effet *m.* utile, travail utile.
- N-loser Effekt** *m.* *Sich* Nebenleistung.
- N-wasser** *n.* (Wasserb.). *Water for domestic purposes*. Eau *f.* pour les besoins domestiques.